

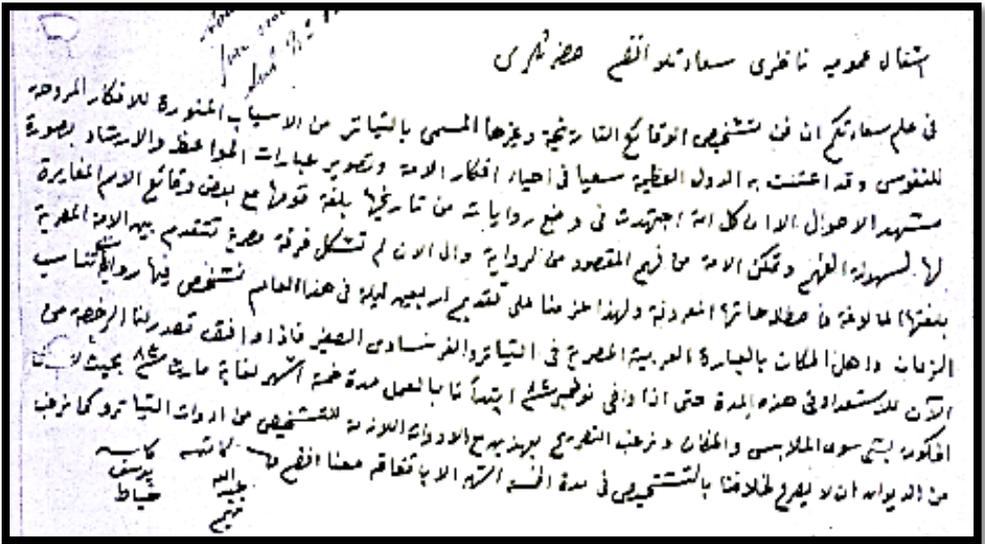
الموسيقى والفنون

شهد القرن التاسع عشر الاعتراف الكامل بالموسيقى والرقص والغناء الشعبي المتوارث ومدى ارتباطه بالمرح، حيث شهدت الحضارات القديمة مسرحيات يرتبط فيها التمثيل بالغناء مع العزف والرقص على السواء، لأنها الفنون التي تعكس تاريخهم وطابع أجناسهم، فالمسرح حديقة يتوهج فيها الألوان لسائر الفنون، والموسيقى رؤية جمالية متحركة ومعبرة، وهذا ما جعل الاهتمام يتزايد بمصاحبة الأداء المسرحي المعبر بالصوت والنغمات. (توفيق، ١٩٩٥)

➤ المسرح الموسيقي (الموسيقى المسرحية)

في أواخر القرن التاسع عشر تطورت فنون المسرح وتطورت الأوبرا واندمجت بها سائر الفنون والشعر والدراما، فأصبحت الموسيقى وطرق معالجتها والموضوعات المرتبطة بها من أغنيات ورقصات وأوبرينات وبالبيات ترتبط بإيقاع العصر وأحداثه وملامحه الهامة في بوتقة الدراما الموسيقية، فالمزج بين ما هو سمعي ومرئي يجعل الحقيقة أكثر تكاملاً والحس البشري أكثر نضجاً. (السيسي، يوسف، ١٩٨١، ص ١٨٤)، وحتى تتبلور صورة المسرح الموسيقي في أذهاننا سندلل على هذه النوعيات المتعددة من فنون المسرح بنصوص وثائقية أصيلة تؤكد على هذا الصدد، حيث زخرت الوثائق بالعديد من النماذج التي أوضحت فيها تلك الفنون المختلفة والموضوعات المتنوعة المرتبطة بها.

كان المسرح سبباً أولياً في بعض هذه الابتكارات الموسيقية والغنائية، فأدى ذلك إلى ظهور نوعيات مختلفة وأنماط جديدة في الشكل والمضمون من فنون المسرح فمنها ما هو مسرح درامي مستقل يستخدم الموسيقى التصويرية لتعميق الحدث الدرامي بالعناصر السمعية الموسيقية، فغالباً يرتبط بعبارات وأحداث تحاكي العمق والوزن والجدية. (ميرشينت، ١٩٧٨)، وفي عام ١٨٨٢ وافقت الحكومة على طلب يوسف الخياط وعبدالله النديم بتمثيل روايات بالعربية تحاكي الأحداث الاجتماعية في المسرح الفرنسي الصغير. (دار الوثائق، كود ٠٣٧٨٤٧-٤٠٠٣، ١١ أبريل ١٨٨٢)، وللاطلاع على النص الوثائقي مفصلاً أنظر الشكل التالي

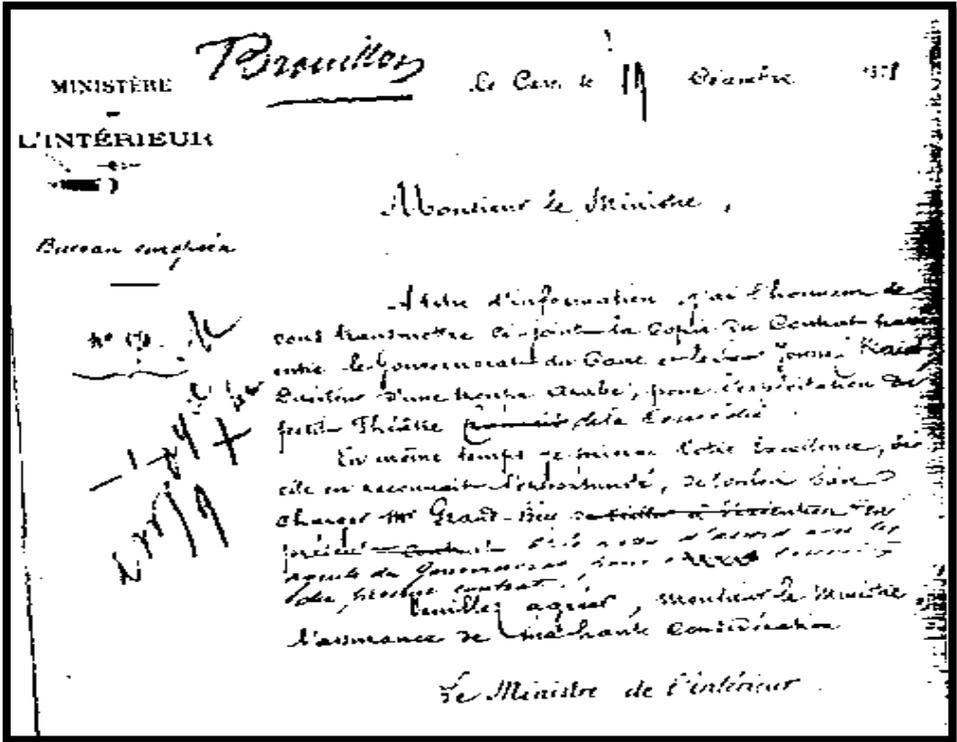


(التماس بتمثيل روايات عربية تحاكي الأحداث الاجتماعية- ديوان الأشغال العمومية)

كما أشارت بعض الوثائق الأخرى إلى ذلك النوع من الفنون من خلال طلب قنصل جنرال دولة اليونان بإحياء ليلة في تياترو الأوبرا لتمثيل فيها رواية درامية عن نكبة زانتي. (دار الوثائق، كود ٠٣٧٢٣٤-٤٠٠٣، ٢٧ فبراير ١٨٩٣)، وكذلك ماتقدمت به فرقة جون دي برل وفرقة المسيو سيركانز صاحب جوق دراميتك بالالتماس لإحياء حفلة درامية على مسرح الأوبرا الخديوية. (دار الوثائق، كود ٠٣٧٢٢٨-٤٠٠٣، أبريل ١٨٩٥)، بالإضافة إلى التصريح لفرقة الجمعية الإيطالية للميليو دراما بإحياء الموسم الشتوي بمسرح الأزيكية. (دار الوثائق، كود ٠٣٨٦٤٣-٤٠٠٣، ٢٨ فبراير ١٩٠٠) والموافقة لفرقة الروايات المؤثرة اليونانية لإحياء ليال إحتفالية بمسرح الأزيكية. (دار الوثائق، كود ٠٩٨٦٤٨-٤٠٠٣، ١٢ ديسمبر ١٩٠٠)، وغيرها من الوثائق كالتعاقد مع فرقة

المايسترو ليو شوتيا فسكي لإحياء الموسم التمثيلي الإنجليزي بدار الأوبرا الملكية وتقديم عروض مسرحية بنغمات موسيقية أصيلة. (دار الوثائق، كود ٠١٦٤٣٢-٠٠٧٨، ٢٦ يوليو ١٩٣٣).

ومنه ماهو مسرح درامي بحت ولكنه يستخدم الصوت البشري في أغان جماعية مع الموسيقى في فقرات محددة بهدف التنويع والإثراء، وتناولت الوثائق هذه النوعية من المسارح من خلال عرضها للطلب المُقدم من السيد فلانطينو لتمثيل الروايات الدرامية الفرنسية بدار الأوبرا الخديوية . (دار الوثائق ، كود ٠٣٥١٥-٠٥٠١٣ ٤ أبريل ١٨٧٣)، هذا بالإضافة إلى العقد المبرم بين محافظة القاهرة والسيد يوسف خيرت لتشغيل المسرح الكوميدي الصغير. (دار الوثائق، كود ٠٠٩٦١٣-٢٠٠١ ، ١٩ ديسمبر ١٨٧٨)، ولإيضاح النص الوثائقي بالتفصيل أنظر الشكل التالي.



(وثيقة لإبرام عقد تشغيل المسرح الكوميدي الصغير - ديوان الداخلية)

كما اتضح ذلك أيضا من خلال الوثيقة المقرر فيها قبول طلبات كل من سليمان حداد ومحمود حجازي بإحياء ليالي تمثيلية غنائية بدار الأوبرا الخديوية. (دار الوثائق، كود ٠١٦٣٢٠-٤٠٠٣، ٦ أغسطس ١٨٩٧)

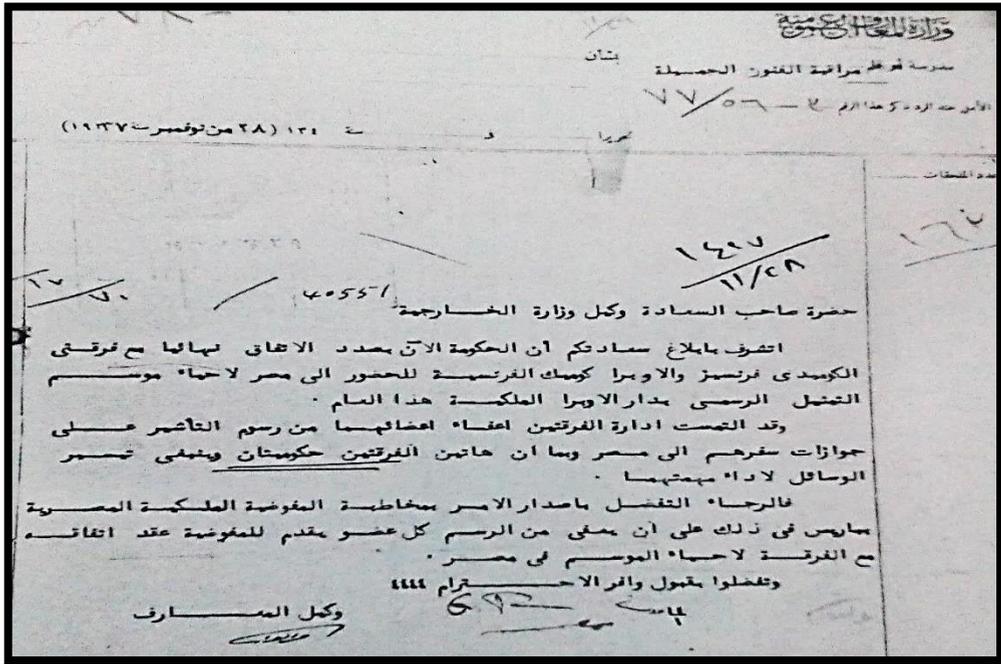
وغيرها من المسرحيات ذات روايات كوميدية وظهر ذلك بوضوح من خلال التصريح للمسيو كريستيان بتمثيل روايات كوميدية بمسرح الأزيكية. (دار الوثائق، كود ٣٨٦٤٢-٤٠٠٣، ٦ نوفمبر ١٨٩٩)، وكذلك التصريح للفرقة الكوميدية الفرنسية بإحياء ليلة تمثيلية بمسرح الأوبرا الخديوية. (دار الوثائق، كود ٣٨٦٥١-٤٠٠٣، ١١ يوليو ١٩٠٢)، بالإضافة إلى الموافقة على الطلب المُقدم من السيد إدوارد بورنيك الفرنسي بالترخيص له بتقديم سلسلة من العروض الفنية الكوميدية الغنائية في الأوبرا الخديوية خلال الفترة من ٢٥ أكتوبر وحتى ١٥ نوفمبر ١٩٠٦. (دار الوثائق، كود ٢٣٧٩٩-٤٠٠٣، ١ مايو ١٩٠٦) وللاطلاع على النص الوثائقي أنظر الشكل التالي

Subject.		الموضوع
Demande autorisation pour donner, à l'Opéra, une série de représentations de Comédies Françaises du 25 Octobre au 15 Novembre prochain.		
General No.	3595-AJ.	رقم قيد عمومية
General No.	3595-AJ.	رقم القيد العمومية
from	M ^r Edouard Pournier	من
No.	date 1.5.06	رقم في
Received on the	9.5.06	وردت في
Transmis à Mess ^{rs} les Délégués du Gouvernement avec prière de vouloir bien donner leur avis.		
Etablain 9.5.06		

(التماسات بتمثيل عروض فنية بالأوبرا الخديوية)

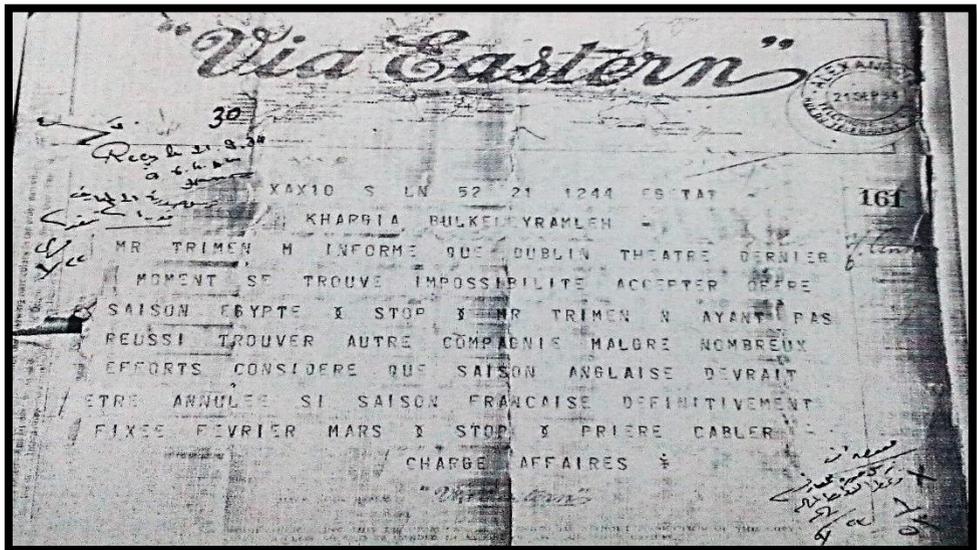
كما بينت ذلك الوثائق من خلال طلب المسيو أناتول باهير من فرقة التمثيل الكوميدية الفرنسية بتمثيل رواية غنائية كوميدية على مسرح الأوبرا من ٢٠ أكتوبر إلى ١٠ نوفمبر ١٩٠٧. (دار الوثائق، كود ٢٣٨١٨-٤٠٠٣، ٤ أبريل ١٩٠٧)، هذا بالإضافة إلى اتفاق الحكومة المصرية مع فرقتي الكوميدي الفرنسية والأوبرا كوميك الفرنسية لإحياء موسم التمثيل الرسمي بدار الأوبرا الملكية

بمصر. (دار الوثائق، كود ٠١٦٤٣٣-٠٠٧٨ ، ٢٨ نوفمبر ١٩٣٧)، وإيضاح النص الوثائقي بالتفصيل أنظر الشكل التالي



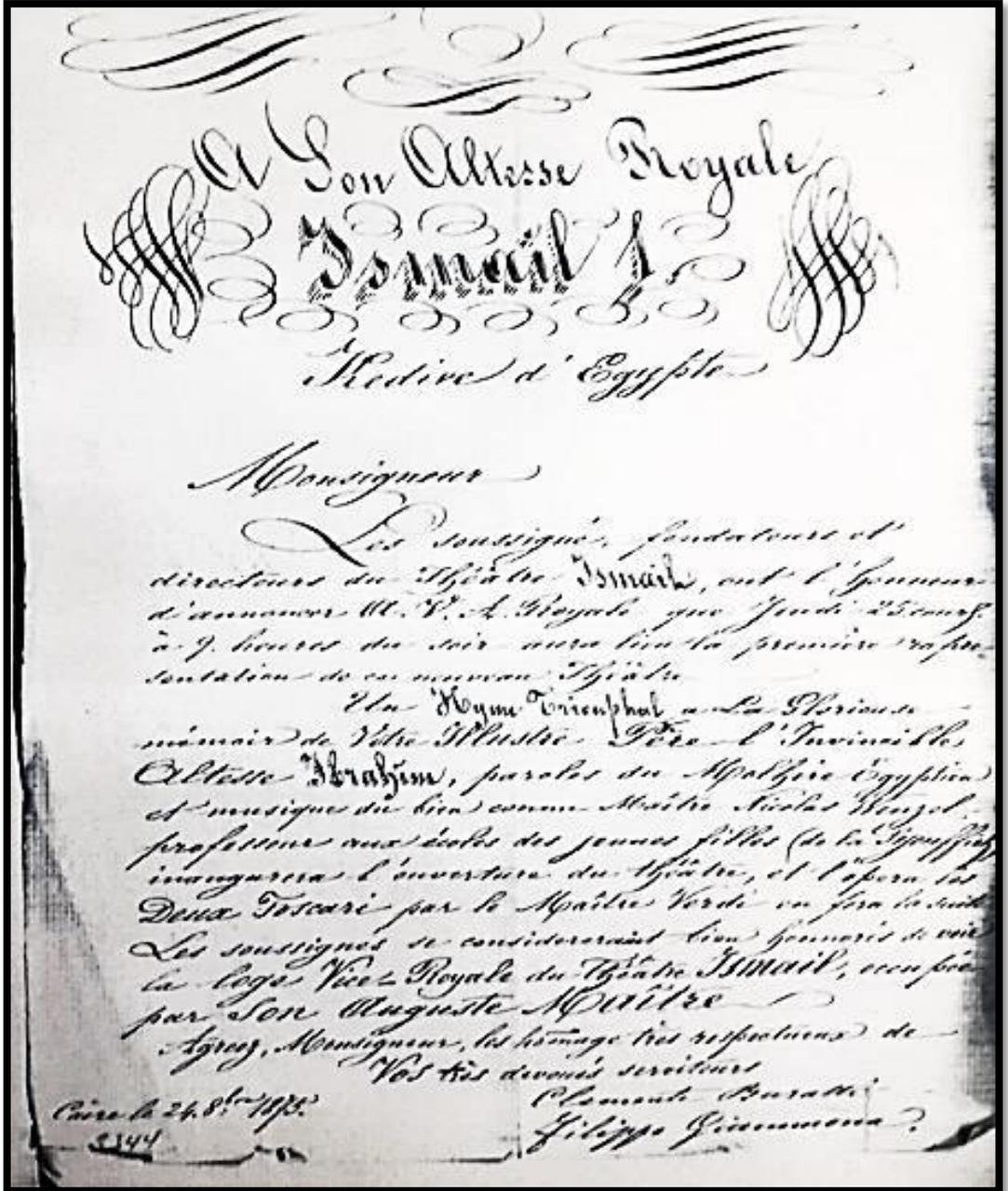
(وثيقة اتفاق الحكومة المصرية مع الفرق الأجنبية الفرنسية)

فضلاً عن ذلك التلغراف الخاص بإحياء الموسم الكوميدي الانجليزي بدار الأوبرا الملكية. (دار الوثائق، كود ٠١٦٤٣٣-٠٠٧٨ ، مايو ١٩٣٨)، وللاطلاع على نص التلغراف أنظر الشكل التالي



(تلغراف بإحياء الموسم الكوميدي بالأوبرا)

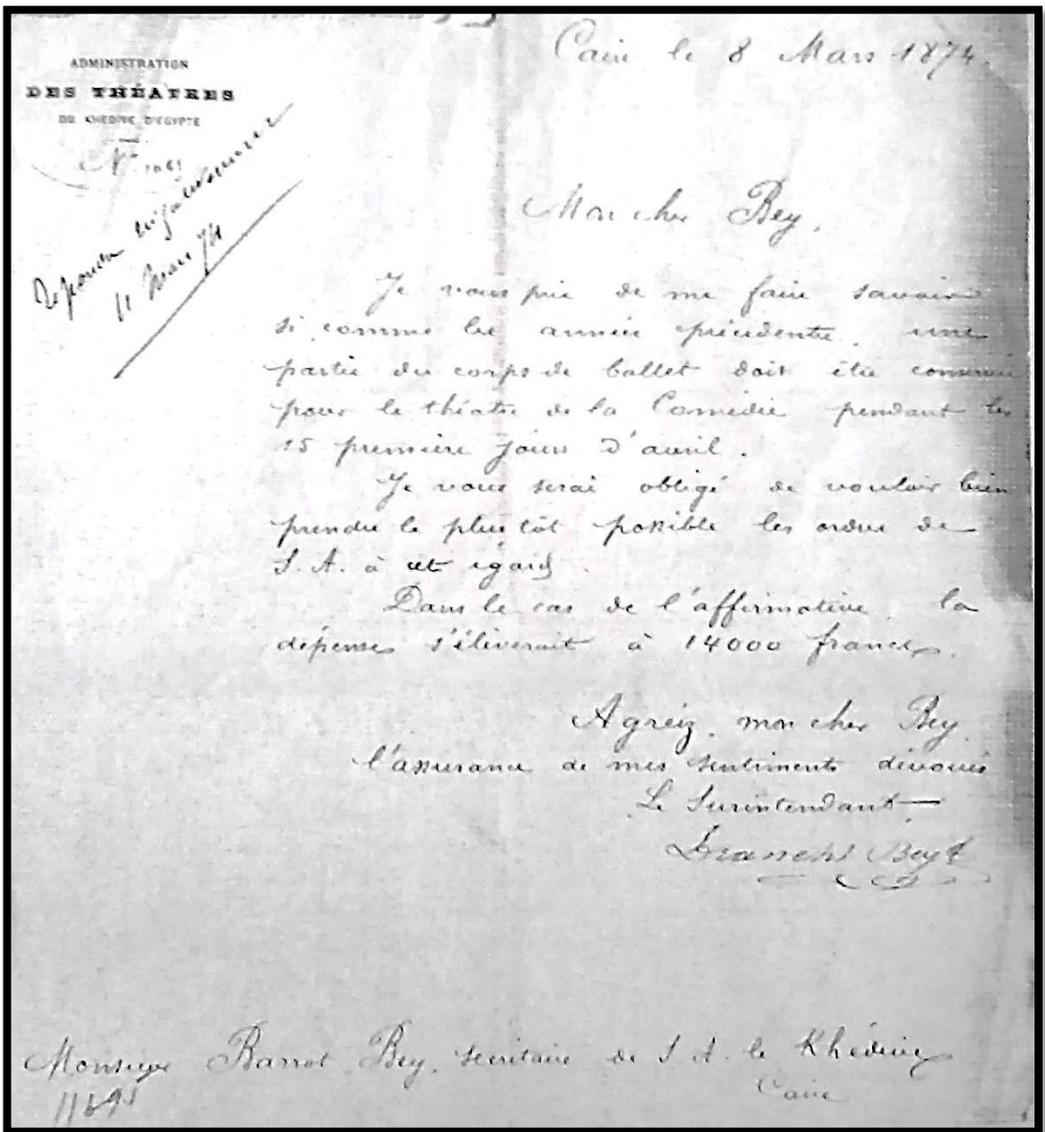
ومنه ماهو روايات مسرحية تتخلها فقرات غنائية فردية وجماعية وفواصل موسيقية، فاطلعتنا على ذلك النصوص الوثائقية من خلال نص الدعوى المقدمة لحضور الخديوي إسماعيل العرض المسرحي المزمع إقامته في ٢٥ أكتوبر حيث يتقدم السيد نيقولا بعزف قطعة موسيقية بجانب العرض. (دار الوثائق، كود ٠٠٣٥١٥-٥٠١٣، ٢٤ أكتوبر ١٨٧٥)، وفيما يلي نص الوثيقة المشار إليها.



(روايات مسرحية تتخلها فقرات غنائية)

كما وجدت طلباً من جمعية المساعي الخيرية لتمثيل رواية مسرحية غنائية بالأوبرا الخديوية. (دار الوثائق، كود ٠٣٧٨٠٣ - ٤٠٠٣، ١٠ مارس ١٨٩٥)

وغيرها من روايات مسرحية أخرى تتخلها عروض راقصة بموسيقى البالية أو غيرها، ودلت الوثائق على ذلك من خلال حث الخديوي على ضم فرقة البالية للمسرح الكوميدي الفرنسي لتقديم عروضها المسرحية على المسرح الفرنسي. (دار الوثائق، كود ٠٠٣٥١٥ - ٥٠١٣، ٨ مارس ١٨٧٤). وللاطلاع على ذلك النص الوثائقي أنظر الشكل التالي.



(انضمام فرقة البالية للمسرح الكوميدي)

وفي عام ١٨٧٥ قدمت فرق البالية الصغيرة عروضاً ورقصات فنية متنوعة بالأوبرا الخديوية واتضح ذلك من خلال المبلغ المدفوع وهو ١٠٠ جنيه استرليني نظير العروض الفنية المقدمة . (دار الوثائق، كود ٠٣٥١٣-٥٠١٣، ٣ مارس ١٨٧٥)، ولإيضاح ذلك أنظر الشكل التالي

Paris, le 3 Mars 1875

Mon cher Bey.

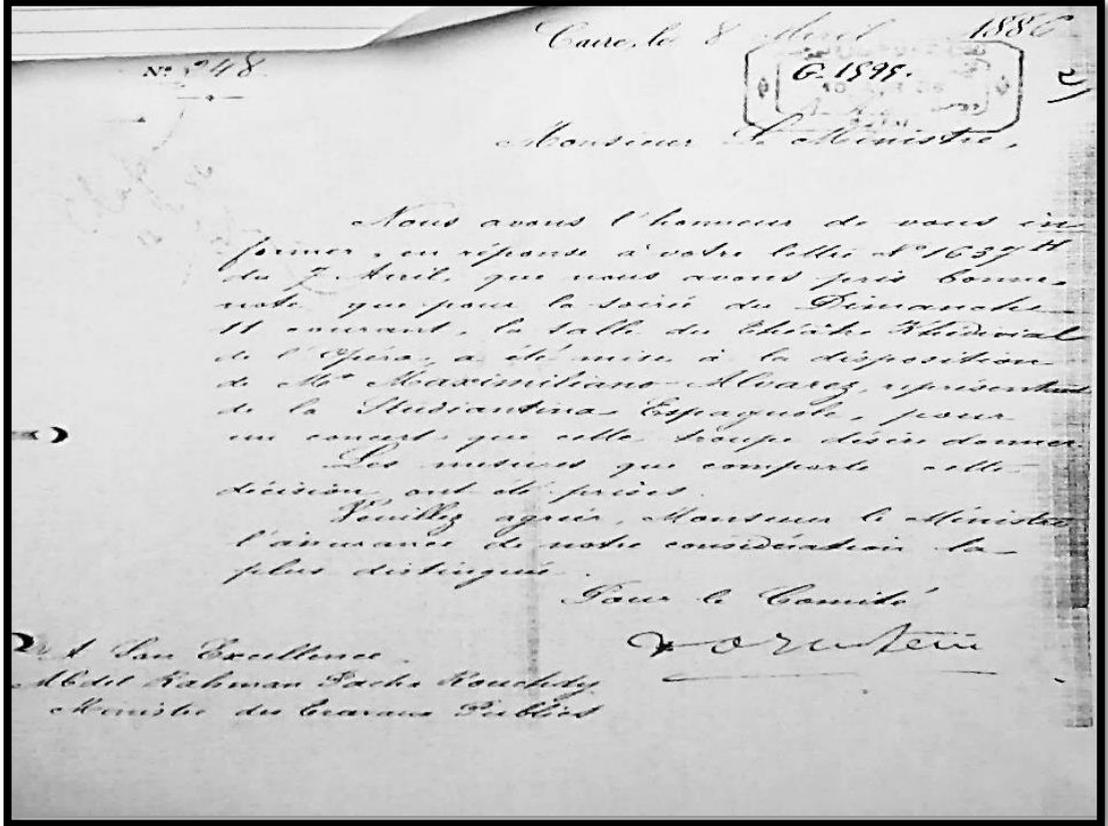
J'ai l'honneur de vous remercier et vous témoigner et inclure le reçu des Cent (Cent Sterling) 100 qui vous m'avez adressé par ordre au Khan (Monsieur le Khédive), pour être comptés au Chérif (Monsieur le Directeur de la troupe chinoise) qui a donné une représentation au Théâtre de la Comédie, le 1^{er} Mars courant.

Veuillez agréer, Mon cher Bey, la nouvelle assurance de mes sentiments distingués

Le Surintendant
Branett Bey

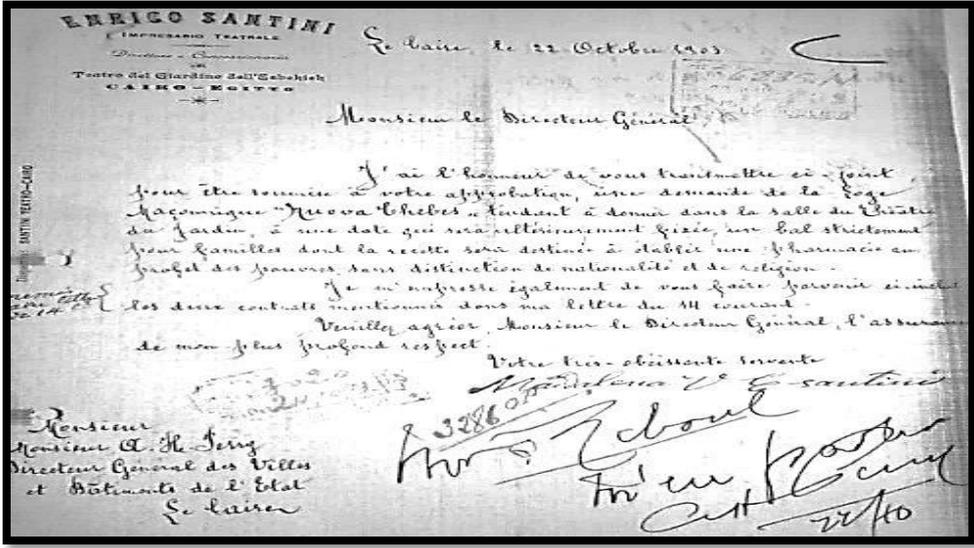
(وثيقة لإيصال استلام نقدية على عروض فنية مقدمة)

فالمسرح الموسيقي يضم رقصات وحفلات استعراضية، وأشارت إلى ذلك نصوص الوثائق كالاتماس
المقدم من المسيو ألفاريز إلى ناظر الأشغال العمومية لإحياء سهرة استعراضية ورقص إسباني
بمسرح الأوبرا. (دار الوثائق، كود ٠١٣٧٣٠ - ٤٠٠٣، ٨ أبريل ١٨٨٦)، ويتضح ذلك مفصلاً
بالشكل التالي



(التماسات بإحياء حفلات استعراضية بالأوبرا)

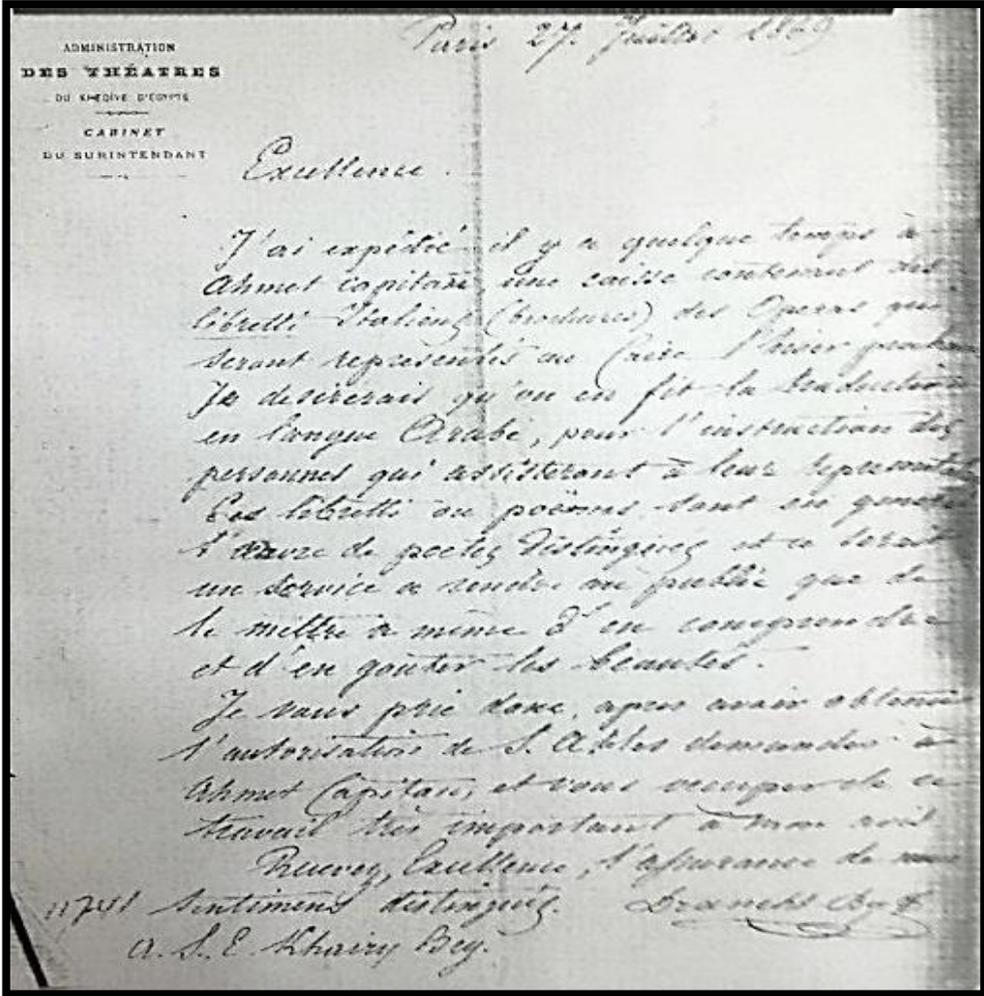
وكذلك الموافقة على طلبي المسيو لانجستون بتقديم عرض فونوغرافي بالأوبرا، وطلب السيد كازينيون
بك بعرض العاب سيمابوية بتياترو الأوبرا الخديوية. (دار الوثائق، كود ٠٣٧٢٢٩ - ٤٠٠٣،
٢٣ أبريل ١٨٩٢)، فالرقص ترجمة للحن والإيقاع، فقد كانت الموسيقى تُكتب في خدمة الرقص
وحركاته، واتضح ذلك بالوثائق من خلال الموافقة لمجمع الماسوني نوفوسيس بإحياء حفل رقص
واستعراض غنائي بمسرح الأزيكية. (دار الوثائق، كود ٠٣٨٦٣٤ - ٤٠٠٣، ٢٢ أكتوبر ١٩٠٣)،
وفيما يلي النص الوثائقي الدال على ذلك



(حفلات الرقص والاستعراض بتياترو الأزيكية)

فضلاً عن الوثيقة التي عرضت مشاركة الحكومة المصرية في المسابقة الدولية للرقص الشعبي والأناشيد الموسيقية التي عُقدت في مدريد. (دار الوثائق، كود ٠١٦٥١٧-٠٠٧٨، ٢٨ أبريل ١٩٤٩)، هذا بالإضافة إلى طلب الخارجية من مصلحة الجمارك المصرية بمنح التسهيلات لفرقة الراقصات الهنديات المقرر حضورهم إلى مصر إحياء حفلات بدار الأوبرا الملكية. (دار الوثائق، كود ٠١٦٤٣٤-٠٠٧٨، ٧ ديسمبر ١٩٥٠)

وكل ذلك بالطبع يختلف عن فن الأوبرا الذي هو دراما موسيقية غنائية ملحنة بكاملها وبشتى الألوان الأوركسترالية، فقد وجد المؤلفون المحدثون وسائل متعددة للخروج بأصوات جديدة من الكورال في الغناء الأوبرالي. (دار الوثائق، كود ٠٠٣٥١٥-٥٠١٣، ٢٧ يوليو ١٨٦٩)، وهذا ما أشارت إليه الوثائق من خلال طلب أحد المؤلفين ومغنيين الكورال بتقديم عرض غنائي أوبرالي في الأوبرا الإيطالية بالقاهرة مترجم إلى العربية حتى يفهم الحاضرون الغناء المُقدم، وللاطلاع على ذلك أنظر الشكل التالي



(الترجمات العربية للعروض الأوبرالية)

فضلاً عن الالتماس المُقدم في ١٨٧٠ بشأن ضم مغنية أوبرالية للعروض المسرحية المُقدمة على مسرح الفرنسي لتمتعها بالمميزات المؤهلة للغناء. (دار الوثائق، كود ٠٠٣٥١٧-٥٠١٣، ٢٤ يونيو ١٨٧٠)، ولتوضيح ذلك بالتفصيل أنظر الشكل التالي

ADMINISTRATION
DES THÉÂTRES
DU SHEDIVÉ PROTECTOR

Paris le 24 Juin 1870

Excellence

Depuis la dernière lettre que j'ai eu l'honneur de vous adresser, j'ai à peu près terminé tous les engagements pour le théâtre français à l'exception de la Chanson d'Opéra que je n'ai pu encore rencontrer.

Le seul travail en présence de M^{lle} Irma Blavier qui est la seule disponible, qui réunir toutes les qualités nécessaires pour cet emploi mais dont le caractère d'affaire difficile n'aurait fait hésiter pour son engagement.

Quant que j'ai eu l'honneur de le dire à votre Excellence je pars pour Florence et au moment où elle recevra cette lettre je serai dans l'attente à l'hôtel de la Ville où je pourrai recevoir les ordres que votre Excellence voudra bien m'adresser.

Comme j'ai reçu de Son Altesse un ordre relatif à David Guillaume qui est le seul qui réunisse les conditions nécessaires pour l'exploitation du Cirque que je conclurai avec lui de mon arrivée à Florence mes conditions que votre Excellence connaît à moins qu'à mon arrivée je trouve des autres conditions.

11433

(التماس للغناء الأوبرالي بالمسرح الفرنسي)

وهذا ما أوضحتها المراجع التاريخية أيضا بأن فن الأوبرا ماهو إلا أحداث تاريخية درامية يتخللها ألحان موسيقية. (مجلة وادي النيل ٣ شعبان ١٢٨٧هـ - نوفمبر ١٨٧٠م)، ويتضح ذلك من خلال الشكل التالي

* فهرست المواد المشتمل عليها هذا العدد *	
صفحة	مواد
٢	المحادثات الفاعليه
٣	المحادثات الخارجيه
٧	مواد عليه
	ورقات وادى النيل
٢٢٥	كتاب صفة التظاير في غرائب الامصار

الجوازيه الداخليه

مصر القاهره في يوم الجمعة ٣ شعبان سنة ١٢٨٧

التياترات المصريه المحادثه بمدينة القاهره المحييه في هذه المحقه المصريه

افتتاح ملعب الاوبره (أى تصورات المحادثات التاريخيه المتعلقه بالاحمان الموسيقيه في موسم سنة ١٨٧٠ - سنة ١٨٧١

شاهد كل انسان في هذه الايام المحاضره بشوارع مدينة القاهره معلقا على الحيطان والمجدران صوره اعلان يفتيز للعيان بقرابه شككه ويستوقف المارة ببداعة طبيعه وشغفه يقول لسان حال كل انسان وقف عليه وحدق الى

(عروض الأوبرا الموسيقية)

ولعل ما يؤكد على ذلك طلب سليمان بك نجيب مدير الأوبرا بوفود فرقة التمثيل الغنائية الفرنسية إلى القاهرة لإحياء موسم القاهرة ١٩٤٦ وتقديم عروض أوبرالية بدار الأوبرا المصرية. (دار الوثائق، كود ١٦٤٣٤-٠٠٧٨، ٣٠ أغسطس ١٩٤٥)

غير أن هذا يختلف عن فن الأوبريت الذي يتميز بأنه خفيف مرح يتخلله فواصل من الإلقاء السريع. (موسى، ١٩٩٥، ص ٢١٠)، ودلت على ذلك نصوص الوثائق من خلال التصريحات الحكومية للتشخيص على تياترات مصر أوبرا وأوبريت. (دار الوثائق، كود ٣٧٨٤٧-٠٣٠٣، ٢١ نوفمبر ١٨٨٢) وللاطلاع على النص الوثائقي انظر الشكل التالي

مشروع عهد مفاولة النياترات التي بمدينة المحروسه عهد فضل واحد شخصين به اويريه وبار ودم
 شخصيه وطنيه في طرفه فتمت شروء مرفوع نومبر ١٩٥٤م الى ما رتبتم بطايعه بنافوله
 شخصيه بالاشترالك
 والايام الخفيه للشركه هي المودن والخمس والست والواحد من كل اسبوع
 واما النياتر والعربي فكلوايه ايد الخفيه للشركه ذات الايام الخفيه للنياتر والاراضي او خدودع اذا
 كانه المراد تفيدها
 وازا صار بقول هذا المشروع فينبغي ابقاء شروط الخفيه النياتر والوعاء المرنيه من الخوصه الصيه للفاوليه
 على حالتها
 لانفسه عند شخصيات اويريه في سنة عشر شخصيه وشخصيات البالد عشر

ترجمه افاده وارده الى الدوله من الموسسوا لنت و يكسند بتاريخ ١١ فبراير ١٩٥٤م
 يرغب بع عهد النياترات في فضل الشاء القادم

انه فنانته حاول جاهد تجديه فمونتاف النياترات بصر سلطان يانه المهور المصير - بياتر فبه فاشترالك صرف
 الوعاء المرنيه لفاولة الدوله في ملتزمي اشخيه بالنياتر بالنظر للفاولة التي تخص للدينه من اشائ النياترات
 المذكوره فخصم بتفازيم مشروع عهد مفاولة النياتر المعهود به بمدينة المحروسه لافضل القادم اي مرفوع نومبر ١٩٥٤م
 الى ما رتبتم وحتا ان القطر العربي حاركي اخذ على له ضمير الشعوب المتعدده لمع فقد فتح لا ولوده كما يحيا
 حديدا ولذات يجب على وطني على ان يجهد بوسطه عمله حوسه كوكه في تحرير هذه رفاقه على استصانه هويته
 المستجده الاله هناك بعض شاء لا يكتفون على ان يجهد
 الشايخه تدل على انه النياتر وهو ان امر عليه على ان يجهد
 روايات خفيه بتاريخ صرا وخدودع فذات منا يعلم الشعب شياء مفيده لا يكتفون على ان يجهد على ان يجهد على ان يجهد

من ذلك
 فاذا حضر الانسان شخصيه اويريه فتوزفبه وهنالك حبه فلور تدل على انه بعض الناس من بعد له حضوا
 شخصيات مشوهه فغيرت طبايعهم فغنته اخلاقهم
 وهذه الوسطه خطر بيانا او تعرض على شعاعكم خدودع الشروع الخفيه شخصيات النياتر الكبير المهدوي مشروع
 اخر بخصوص عهد شخصيه وطنيه يجهروا الشخصيات في نياتر الكوميديه وهذا هو المهدوي تركيه وريبه
 الشروء مع معرفتنا الجاركي مع الشخصيه الاور باويريه بحيث انه الوعاء المرنيه للنياتر ولفاولة الدوله كفي لا زدياد
 الاشخيه بالصفه المذكوره وهذه الصفه لتوحيد العملاقه حبه الوطنيه الذي هو نواصبيا تسليه فديهم
 بصارتهم من طرفهم جدد وتسلية معنده فيكونهم يعرفوا انفسهم اليوم
 فاذا شخ في بالترزم النياترات المصير وتيسر في ترجمه بعض شخصيات افريقيه فقصده ان يربطه فافه جيب
 بسرفي بطايعه الى بعض نوافي الشخصيات العربي وهذه الوسطه يظهر الاضطرار والفتيح بيه الوطنيه ونظير
 جوده فربحتهم
 وما في منه بعد البعد متبعين في التقديم في التسبق اذا تم مشروع ولانهم وللحال هذه من يكونه قد تحمده على
 هذا واما بخصوص الماي بوشيا الضاعيه المتعلقه بالنياترات فمع ناصيه المتعاضدكم اذا اردتم الاستفهام فني
 عهد شخصيه النياتر انفس
 (الوضاء)
 انتت و يكسند

(التمثيل أويرا وأويريت على تياترات مصر)

وغيرها من النصوص الوثائقية كترجمة المذكرة المقدمة من نظارة الأشغال العمومية إلى المجلس النظار باستعمال تياترو الأوبرا في الفصل الواقع لعام ١٨٨٥-١٨٨٦ لتشخيص أوبرا غنائية، وهزلية، وأوبريتات، وتمثيل روايات. (دار الوثائق، كود ٠٣٣١٥٢-٠٠٧٥، ١٧ أبريل ١٨٨٥)، فضلاً عما تقدمت به المفوضية الفرنسية من الحكومة المصرية بالتوصية على فرقة التمثيل الغنائي الفرنسية لإحياء موسم تمثيل كوميدي وتقديم أوبريتات بالأوبرا الخديوية. (دار الوثائق، كود ٠١٦٤٣٣-٠٠٧٨، ٩ يونيو ١٩٣٤).

وعندما نرتكز على تلك المجموعات الوثائقية الموسيقية التي احتضنت أنواع الفنون المسرحية، نخلص إلى النتيجة التالية بأن المسرح الموسيقي يشتمل على نص أدبي درامي وموسيقي وأغان ورقصات، وعليه يُصنف إلى خمسة أقسام: العاطفي الخيالي، والموسيقي الغنائي الشعبي، الاستعراضية، الدرامي، والأوبريت. (السيسي، يوسف، ١٩٨١، ص ١٨٥)

ومع هذا التعدد يؤكد أن ميدان الثقافة الموسيقية المصرية ظل متميزاً عن سائر الميادين الثقافية الأخرى برصيده الفني المختلف.

وبناء على ذلك وكرد فعل لما أحدثه ذلك التفاعل الفني بين الموسيقى وفنون المسرح، أصبح هذه العروض المسرحية الموسيقية بمثابة وسيلة تفاعل جديدة لربط الجمهور وسحره عن طريق المشاهدة والحضور الفعلي بدلاً من الاستماع فقط. (فريشواتر، ٢٠١٥)، فالحقيقة يُعد تفاعل المجتمع على أرض الواقع مع المسرح الموسيقي نقطة تحول لتغيير نظرة المجتمع للفن مما يعني فهم وإدراك معنى المسرح الموسيقي والتذوق الفني له، فالحرص على رضا الجمهور من خلال العروض المُقدمة، هو العنصر الرئيسي لمدى نجاح العرض أو فشله. (الشرقاوي، ١٩٨٨)، وأوضحت لنا المصادر التراثية كيف كان الاهتمام بالغاً بالجمهور والحرص على إمتاعهم بالعروض الفنية. (دار الوثائق، كود ٠٣٧٦٩ - ٤٠٠٣، ٣ مارس ١٩٠٧)، محددًا ذلك وفقاً لفئاتهم أو لقيمة التذكرة، أو لوقت وأيام العرض. (المركز القومي للمسرح، ٢٠١٦)، ويتضح ذلك من خلال الشكل التالي

تقدم فقط
٤ حفلات

الفنون القومية المصرية

تقدم فقط
٤ حفلات

الفرقة التي تجمع اقدر الممثلين والممثلات تتقدم بمجموعها الفني الراقى على مسرح

برج الشرق
الاساعة ٩ ونصف تمام

تياترو والهيمسبرا - اسكندرية

برج الشرق
الاساعة ٩ ونصف تمام

تقدمها
يوم الخميس ٤ فبراير الساعة ٩ ونصف مساء
ويوم الاحد ٧ فبراير الساعة ٩ ونصف مساء
بأساعة مميزة ماثلة من ٤ فصول

الفأكة الجمة

بألف الاستاذين احمد قرايمه المخلص وعبد السوادى



الاسيدة روجيا طه
تتولى التماثيل والتسوية والتسوية



الاستاذ سمي مهنى
يتولى التماثيل والتسوية والتسوية



الاستاذ احمد مسعود
يتولى التماثيل والتسوية والتسوية



الاسيدة روجيا طه
تتولى التماثيل والتسوية والتسوية

يوم الجمعة ٥ فبراير الساعة ٩ ونصف تمام

المعجزة

دراما من ٥ فصول ترجمه الاستاذ محمد على حاد



الاستاذ حيدر ياسين - يتولى التسوية



الاستاذ محمد على - يتولى التسوية

يوم السبت ٦ فبراير الساعة ٩ ونصف تمام

تسافو

دراما من ٥ فصول ترجمه الاستاذ محمود كامل المخلص



يشارك
في التماثيل
الروايات
جميع المراء
الفرقة



يشارك
في التماثيل
الروايات
جميع المراء
الفرقة

السيدة دوات الشرق - طه - امير

اسعار التذاكر

بنوار ١٢٢ - لوج اول ١١٠
لوج ثالث ٦٦ - كورسى ممتاز
٢٢ - كورسى مخصوص ١٧
ملكوت ١٧ - مرتفع ١١



الاسيدة روجيا طه
تتولى التماثيل والتسوية والتسوية



الاسيدة روجيا طه
تتولى التماثيل والتسوية والتسوية

تقدم حفلات الفرقة اجرة التذكارى بمسرح
الاساعة ٩ ونصف تمام

(اعلانات لعروض فنية)

وعلى الصعيد الآخر يتبع البناء العام للمسرحيات الموسيقية خطوتين هامتين، وهما ما يُسمى أولهما البرامج الفنية للعروض الغنائية، وثانيهما التصميم العام كالتأليف، والإخراج، والديكور، من أجل الإرتقاء بالمستوى الفني للمسرح الغنائي في مختلف نواحيه ويتخذ الصورة الحقيقية له: فالبرنامج الموسيقي أو البرنامج الغنائي يلعب دورًا كبيرًا في خدمة قالب المسرحية بشكل يجعل منها برنامجًا وظيفيًا داخل المسرحية، أما التصميم العام (التأليف والإخراج الموسيقي) فيُعني عدد المرات التي تزد

فيها أغنية أو لحن في المسرحية الواحدة، والمواقف التي تتكرر فيها هذه الأغنية، ويختلف باختلاف المواقف والشخصيات التي ترتبط بهم. (السيسي، يوسف، ١٩٨١)، وتوضيح ملاحظ هذه التكوينات البنائية للمسرحيات الموسيقية سأعرض الوثائق المناسبة التي تعكس تلك المعلومات التاريخية لتوضيح القيمة الجمالية لكل منهما، ففي عام ١٨٧١ عرضت الوثائق العقد المسرحي الغنائي للموسم ١٨٧٢-١٨٧١ موضحةً فيه أدوار المطربين والممثلين وفئاتهم وتكاليف الأدوار. (دار الوثائق، كود ٥٠١٣-٠٣٥١٣، ٨ فبراير ١٨٧١)، وللاطلاع على النصوص الوثائقية للعقد المسرحي أنظر الشكل التالي

Art. 1^{er}

Le personnel complet du Théâtre et de ses dépendances sera composé de personnes de bonne tenue et de la bonne tenue morale et d. A. R. le Théâtre, avant l'engagement définitif, et sera renouvelé pour la saison suivante, sous la réserve de ce qui sera stipulé dans le présent manifeste par l. A. R. le Théâtre.

Art. 2^{ème}

Les artistes seront engagés un mois avant l'ouverture théâtrale à moins d'appointements leur être réservés les pièces d'ouverture, de sorte qu'ils puissent posséder un répertoire, largement suffisant, pour répondre les premiers mois de l'exploitation théâtrale.

Art. 3^{ème}

Pour être admis pour chaque saison, le répertoire complet du Théâtre, sera à dire, ce qui a été joué de meilleur jusqu'à ce jour, et une quantité déterminée de nouvelles pièces jouées, cette année, sont exigées. Les pièces jouées en 2, 4 et 5 actes, pourvu qu'il y en ait au moins 4 et qu'il y ait au moins une répétition sur les théâtres de Paris. En outre, il faudra en un acte, 3 actes ou 5 actes en un acte et en 2 ou 3 actes. Ainsi que quelques opéras-comiques en un acte, qui seront, toutes, des pièces nouvelles, en un acte. Enfin, il sera joué au moins 30 pièces nouvelles, dont toutes les nouvelles pièces de la troupe de l'opéra.

Art. 4^{ème}

Le personnel de représentation sera composé de bon ordre, de 75 hommes appartenant à l'abonnement, nombre égal d'artistes pour être admis, en jouant au moins 6 fois par semaine, dont tous les deux jours de 7 fois par mois.

Art. 5^{ème}

Les répétiteurs, et les autres aux grands opéras de l'opéra, de sorte, par exemple, quelques-uns de ses amis et quatre machinistes. Les répétiteurs, sera renouvelé chaque fois de deux.

Art. 6^{ème}

L'exploitation théâtrale s'engage à fournir les pièces nouvelles, ainsi que les musiques et costumes des pièces nouvelles, qui elle maintiendra pendant la durée de l'exploitation et tout le matériel nécessaire.

Art. 7^{ème}

Le personnel de ses répétitions sera composé de son personnel de l. A. R. le Théâtre, sous leur cas, et se sera de son personnel de l'opéra pour répondre leurs efforts.

Art. 8^{ème}

L'ouverture du Théâtre de ses dépendances sera faite le 1^{er} octobre, à l'exception de 51 jours. Les 51 jours seront des années où seront à la volonté de l. A. R. le Théâtre.

Gaietés théâtrales 1871-1872

Et. Evaluation ultérieure.

Art. 1^{er}

L'Entreprise théâtrale engage les artistes-hommes dont les listes d'emplois suivent, sur l'opéra, genre Opéra. Sur les soirées de genre, amorceuse de Comédie. Trois premiers comiques, Laudrille, De Dreyfus, rôle de Comédie. Sur les Soirées comiques, française de l'opéra et de Comédie. Deuxième comique, Chardant les rôles d'opéras français et de Comédie. Première Utile et deuxième Utile chantant les Chœurs. Appointements mensuels: 8.500 francs.

Art. 2^{ème}

Les emplois de femmes sont: Première Chœur et Opéra, Dreyfus d'opéra, Dreyfus. Deux chœurs de genre, amorceuse, Dreyfus d'opéra, chanteuse. Deuxième amorceuse chanteuse. Première rôle de Comédie, Dreyfus d'opéra et Comédie. Première Utile et deuxième Utile chantant les Chœurs. Appointements mensuels: 6.500 francs.

Art. 3.

Les artistes sont engagés un mois d'avance pour rendre le personnel complet de leurs appointements pendant les répétitions.

appointements mensuels	8500	par 6 mois	51000
avances	9500	par 6 mois	57000
Art. 4.		1/2 mois	avances de hommes
			225
			119.925.

Art. 5.

Les Chœurs se composent de vingt personnes, dix hommes et dix femmes, leurs appointements mensuels se montent à 6.000 francs pour 6 mois. 36.000.

Art. 5.

L'Orchestre est composé de 25 musiciens qui sont: un Chef, un deuxième chef, et occupent de la direction, un accompagnement, deux solistes, deux premiers violons, deux seconds violons, deux altos, deux violoncelles, deux contrebasses, première et seconde Clarinette, deux flûtes, un hautbois, un basson, un premier et second Cor, un premier et second trombone, un tambour. Appointements mensuels: 10.000 francs par 6 mois ou 60.000.

Art. 6.

Le personnel du Théâtre et de ses dépendances se compose, d'un chef machiniste, d'un sous-chef machiniste, de quatre machinistes, d'un chef d'accès, un concourant, deux passons de théâtre, un chef d'effort, deux premiers souffleurs, un chef d'orchestre, un aide d'orchestre, deux habilleuses. Appointements mensuels: 3.500 francs par 6 mois également francs 21.000.

à reporter 240.925.

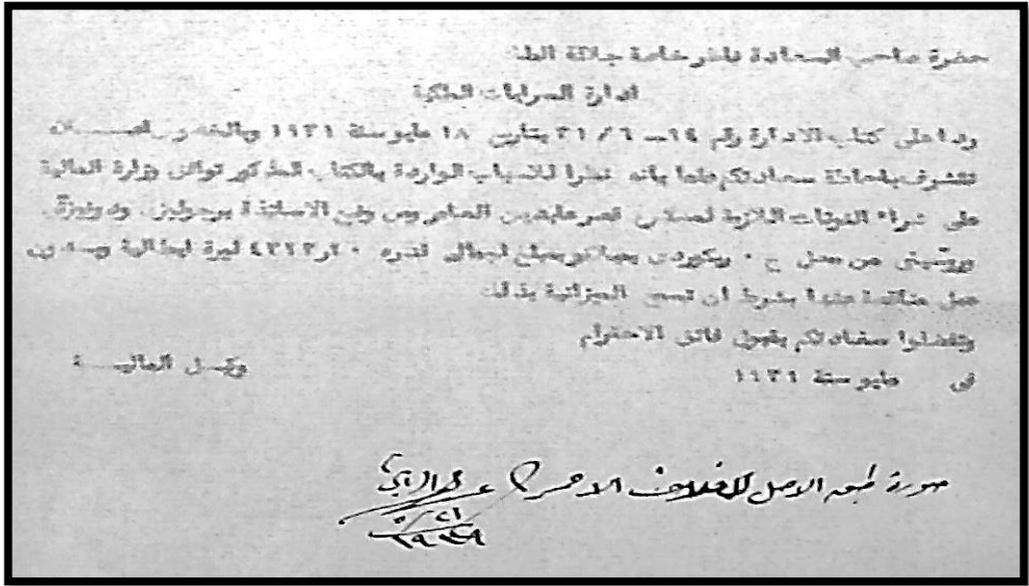
(العقد المسرحي الغنائي للموسم ١٨٧٢-١٨٧١)

Opéra		Société. Variétés.	
Utile	Joseph	Raphael	"
Jeune première	Rose Eschamps.	th. Français	
Utile	Jongenels, amou.	Hend. Mathilde.	Conseillers
Deuxième Sœur	Labauche.	"	
Choristes	Six Femmes	"	
idem	Cinq hommes	"	
<u>Orchestre.</u>			
Quatre-vingt huit instruments - Nationaux & Européens			
Reperçoirs d'opérettes & Opéra Comique			
Hélène & Abelard - La Fille de Mad ^m Angot.			
Les Piracarnien. La Tambale d'Argent.			
Opéra Comique. Les Noces de Jeannette, de Chatelet.			
Le Cœur au Roi. Polichinelle et al.			
<u>Opéra.</u>			
<u>Hommes.</u>		<u>Femmes.</u>	
1 ^{er} Tenor.	Mangioni	1 ^{re} Soprano.	Stola
2 ^e	Fancelli	2 ^e idem	Wicari
<u>Cour.</u>			
1 ^{er} Basses.	Nedani	1 ^{re} mezzo Soprano.	Imersoli
idem	Miller	1 ^{re} " "	Contralto. Waldman
idem	Pioranski.	Soprano agitée	Bellarion
Comprimis.	Siragaglia. Angelini.	Compromis	Corbes marin.
Carpi.	Mbricheta. Orlandini		Cecchi. Bekk
			Allier.

Union de la troupe du Théâtre de la Comédie.	
<u>Hommes.</u>	
Premier Tenor.	Emmanuel.
Grand 1 ^{er} Role	Paul Serhayes. du Chatelet.
Jeune 1 ^{er} Role	Dellesard. du Casino
Père Noble.	Madame. Théâtre Français
Comique d'Opérette.	Yanther. à Paris plusieurs fois dans les théâtres de Paris.
Deuxième Tenor.	Verdellet. Palais Dramatique.
Jeune 2 ^e Comique	Harvey. du Casino
Comique jeune Chantre	Pestier. Palais Royal.
Premier Comique Comédie	Rejony. Casino.
Comique Grosse	Bluno. idem.
Jeune 2 ^e Amoureux.	Rey. idem.
Grande Utile	Bernach. idem.
idem	Courcier. idem.
Role de genre.	Belarone. M. de la Gache.
2 ^e 2 ^e Amoureux.	Woroni. idem.
2 ^e Amoureux 2 ^e Père noble.	Baudry.
Grande Utile	Piret.
Utile. 3 ^e Amoureux	Merle.
<u>Femmes.</u>	
Première Chantre.	Segroy. Palais Dramatique
Première Chantre.	Rigny. idem.
1 ^{re} Subrette	Serhayes. Porte St. Martin
1 ^{er} Role en tout genre.	Sugueret. Casino.
Grande Coquette	Sorbes. Casino
Jeune 1 ^{er} rôle	Pestier. Palais Royal.
Mère Noble.	Saloca. Casino.
1 ^{re} Sœur. Op.	Colburn. Casino
1 ^{re} Jongeuse	Picard. M. Bonaparte
Jeune Subrette.	Suzan. Casino
Jeune Coquette	Carmon. Casino

(أسماء وأدوار فرقة المسرح الكوميدي)

ومن الوثائق التي تناولت إحدى المكونات الفنية الاستفسار والاستعجال عن النوتة الموسيقية الخاصة بالخدوي توفيق والمقرر عزفها مزودا ببعض الترانيم الروسية. (دار الوثائق، كود ٠٢٥٢٩٨ - ٠٠٦٩، ١٨٨٨)، هذا بالإضافة إلى النص الوثائقي الذي أشار إلى طلبات شراء نوت موسيقية لمسرح قصر عابدين. (دار الوثائق، كود ٠٠٢٦٣٧٧ - ٠٠٦٩، ٢١ مايو ١٩٣١)، ولتوضيح نص ذلك الطلب أنظر الشكل التالي



(طلبات لشراء نوت موسيقية)

كما زخرت الوثائق بالأناشيد القومية والنوت الموسيقية لبرامج احتفالية متعددة ، والمهداه إلى جلالة الملك فاروق والسلطان أحمد فؤاد. (دار الوثائق، كود ٠١٨١٥٦-٠٠٠٦٩ ، ١٩١٧)، وكذلك ضمت الوثائق في طياتها نصوص البرامج المسرحية للمسرح الكوميدي الفرنسي والأوبرا الإيطالية، وأعضاء فرقة المسرح الكوميدي الفرنسي . (دار الوثائق، كود ٠٢٧٣٩٦-٠٠٠٦٩ ، ١٩٣١)، وللاطلاع على نصوص تلك البرامج الفنية بكل مشتملاتها أنظر الأشكال التالية

OPERA ITALIEN

Iers SOPRANOS i-

Mesdames
 Mafalda Favero de la Scala de Milan
 Augusta Oltrebella " " " "
 Gluseppina Gobelli " " " "
 Margherita Grandi Carcano de Milan
 Augusta Cicalato San Carlo de Naples
 Iolanda Bocci Massimo de Palermo
 Ilde Brunassi San Carlo de Naples
 Bruna Dragoni " " " "
 Pierina Giori " " " "
 Zara Lavel Regio de Turin
 Maria Carbone Carlo Felice de Gènes
 Lella Caja " " " "
 Adelaide Saraceni " " " "

Iers MEZZO-SOPRANOS i-

Mesdames
 Bruna Gastagna de la Scala de Milan
 Franca Pedersini " " " "
 Antonietta Toini San Carlo de Naples
 Albertina Dal Monte " " " "
 Luisa Bertana " " " "
 Maria Fullani Massimo de Palermo

Iers TENORS i-

Messieurs
 Francesco Battaglia de la Scala de Milan
 Vittorio Pallin " " " "
 Antonio Melandri " " " "
 Bruno Landi Reale de Rome
 Gennaro Barra San Carlo de Naples
 Nino Roderle " " " "
 Franco Foresta " " " "
 Alessandro Zilliani Regio de Turin
 Alessandro Grandi " " " "

Iers BARYTONS i-

Messieurs
 Giuseppe Danise de la Scala de Milan
 Gino Vannelli " " " "
 Ettore Borgonovo " " " "
 Giacomo Rimini Reale de Rome
 Carlo Tagliabue " " " "
 Francesco Valentino San Carlo de Naples
 Ettore Nava Regio de Turin
 Giuseppe Manacchini " " " "

Iers BASSES i-

Messieurs
 Vincenzo Bettoni de la Scala de Milan
 Dante Sciagui San Carlo de Naples
 Danilo Chedoni Carlo Felice de Gènes
 Giacomo Vaghi Reale de Rome
 Luciano Donaggio " " " "
 Angelo Mongelli " " " "

Iers CHEFS D'ORCHESTRE i-

Messieurs
 Umberto Berrettoni San Carlo de Naples
 Pasquale de Angelis Scala de Milan
 Giuseppe Dal Campo Pal Verme de Milan
 Angelo Ferrari Pal Verme de Milan
 Gabriele Santini Reale de Rome
 Giuseppe Podesta Regio de Parme
 Giuseppe Podesta Pal Verme de Milan

COMEDIE FRANÇAISE

VEDSTES.

Mesdames
 Yvonne Printemps
 Suzy Vernon
 Alice Cocea
 Joséphine Gaël
 Tania Pádor
 Dolly Davis
 Colette Broido
 Huguette Daffos
 Madeleine Renaud
 Alice Field
 Mary Morgan
 Susanne Hissler
 Edwige Feuillère
 Madeleine Lely
 Renée Devillers
 Suzy Prim
 Madeleine Fabre
 Suzy Leroy

Messieurs
 Jean Murat
 Charles Boyer
 André Roanne
 Jean Valcourt
 Fernand Fabre
 Pierre Blanchard
 Lefèvre
 Pierre Brasseur
 Henry Baur
 Lucien Baroux
 Jean Marchat
 André Brunot
 Fernandel
 Etchepare
 Jules Berry
 Robert Arnoux

REPERTOIRE

NOUVEAUTÉS i-

L'AMOUR GAI S. Passeur
 TOVARITCH J. Deval
 LA PUITE EN EGYPTÉ R. Spitzer
 LUDO F. Scize
 ABRACADABRA C. Coetz
 LE PROFESSEUR KLENOW Karen Branson
 LE LOCATAIRE DU 3ème SUR LA COUR G. K. Jérôme
 BOMBE SAUVE DES EAUX R. Fauchois
 BATOCHER R. Ferdinand
 SAISONS PERDUS A. Birabeau
 PRENEZ GARDE A LA PEINTURE R. Fauchois
 LE LACHE Lenormand
 NOIR AMI L'ASSASSIN H. Danjou

REPRISES i-

L'IMPIDÈLE A. Porto-Riche
 L'HOMME A LA ROSE Bataille
 LE DETOUR Bernstein
 L'ACHETEUR S. Passeur
 TROIS ET UNE Denys Amiel
 LA BROUÏLLE Vildrac
 LE NEZ Lavedan
 LA DAME AUX CAMELLIAS Dumas
 LE FLAMBE Kluge

PIECES CLASSIQUES i-

CYRANO DE BERGERAC Ed. Rostand
 L'AGLON Ed. Rostand
 LES PREMIERS SAVANTES Molière
 LE MEDECIN MALGRÉ LUI Molière

OPERA ITALIEN (Suite)

Eventuellement quelques célébrités mondiales : -

Mesdames
 Rosa Raisa Gina Cigna Toti dal Monte Claudia Muzio

Messieurs
 Beniamino Gigli Francesco Merli Aureliano Fertile
 Tito Schipa Carlo Galeffi Giacomo Lauri Volpi
 Nazareno de Angelis

CHORISTES : 40
 MUSICIENS : 50
 BALLET : 18 danseuses dont 2 premières danseuses (une Etoile et un Travesti).

REPERTOIRE

OTELLO MEFISTOPHLE FRA DIAVOLO MADAMA BUTTERFLY
 BOHEME TOSCA AMICO FRITZ CAVALLERIA RUSTICANA
 FREDORA TRAVIATA A I D A WALLY
 GIULIETA E ROMEO (Zandonai) LUCREZIA BORGIA

Nouveautés pour l'Egypte :

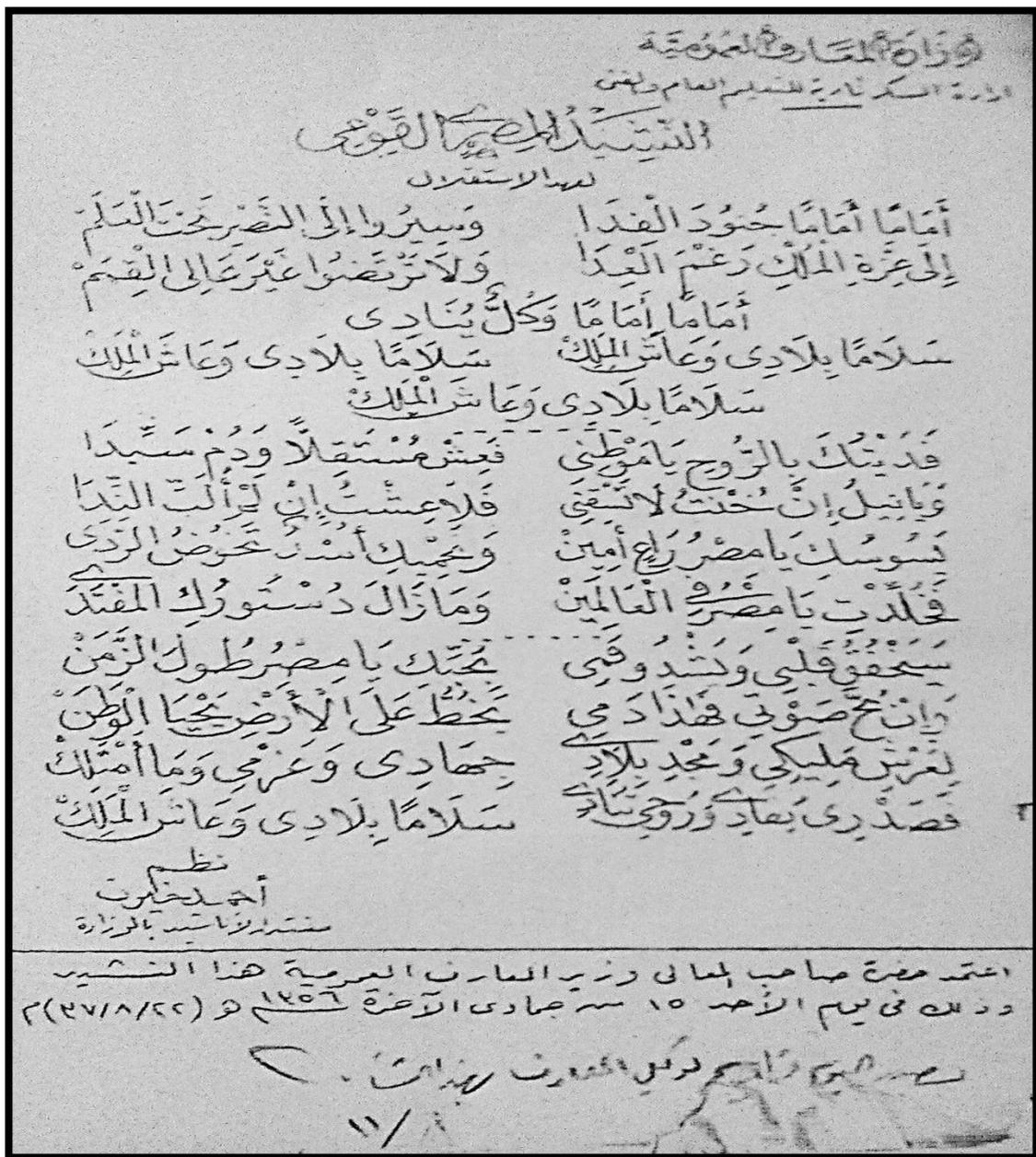
LA VEDOVA SCALTRA (Wolf Ferrari) DAFNE (Mulé)
 PINOTTA (Mascagni) MOSE (Rossini)
 IL MATRIMONIO SEGRETO (Cimarosa) L'ITALIANA IN ALGERI (Rossini)

BALLETS :-

Coppelia Sylvia Il Bolero Primavera Cupidon e'amasse

(البرنامج الفني للمسرح الكوميدي الفرنسي والأوبرا الإيطالية)

فضلاً عن الطلب الخاص بإرسال نوتة موسيقية لبعض المعزوفات الموسيقية بمناسبة افتتاح المعرض العالمي لسينما مصر. (دار الوثائق، كود ٠١٤١٥١-٠٠٠٦٩، ١٩٣٣)، وكذلك الالتماس الخاص باعتماد النشيد المصري القومي الذي نظمه أحمد خيرت مفتش الأناشيد بوزارة المعارف بمناسبة عيد الاستقلال. (دار الوثائق، كود ٠٢٦٨٧٨-٠٠٠٦٩، ٢٢ أغسطس ١٩٣٧)، وللإطلاع على كلمات النشيد أنظر الشكل التالي



(النشيد المصري القومي)